

Chứng Nhân



Bản Tin Hàng Tuần • GIÁO XỨ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM

12500 Patterson Avenue, Richmond, VA 23239 • Phone: 804-784-5450 • Fax: 804-784-9822

www.chungnhan.org • vietmartyrsrichmond@hotmail.com

Giờ Lễ • Ngày thường: 8:00 am • Cuối Tuần: Thứ Bảy: 8:00 pm, Chúa Nhật: 8:00 am, 10:30 am

10/4/2016 • Số 270

Chúa Nhật Thứ 3 Phục Sinh - Năm C

LỊCH PHỤNG VỤ

- **Thứ Hai** trong tuần 3 Phục sinh ngày 11 tháng 4, **thánh Stanislaus**, Giám mục, tử đạo. Lễ nhớ.
Bài đọc: Cv 6, 8-15
Đáp ca: Tv 118, 23-24. 26-27. 29-30
Phúc âm: Ga 6, 22-29
- **Thứ Ba** trong tuần 3 Phục sinh ngày 12 tháng 4
Bài đọc: Cv 7, 51-59
Đáp ca: Tv 30, 3cd-4. 6ab và 7b và 8a. 17 và 21ab
Phúc âm: Ga 6, 30-35
- **Thứ Tư** trong tuần 3 Phục sinh ngày 13 tháng 4, **thánh Đa minh Phạm Trọng Khâm**. Lễ nhớ.
Bài đọc: Cv 8, 1-8
Đáp ca: Tv 65, 1-3a. 4-5. 6-7a
Phúc âm: Ga 6, 35-40
- **Thứ Năm** trong tuần 3 Phục sinh ngày 14 tháng 4
Bài đọc: Cv 8, 26-40
Đáp ca: Tv 65, 8-9. 16-17. 20
Phúc âm: Ga 6, 44-51
- **Thứ Sáu** trong tuần 3 Phục sinh ngày 15 tháng 4
Bài đọc: Cv 9, 1-20
Đáp ca: Tv 116, 1. 2
Phúc âm: Ga 6, 53-60
- **Thứ Bảy** trong tuần 3 Phục sinh ngày 16 tháng 4
Bài đọc: Cv 9, 31-42
Đáp ca: Tv 115, 12-13. 14-15. 16-17
Phúc âm: Ga 6, 61-70
- **Chúa Nhật** thứ 4 Phục sinh năm C ngày 17 tháng 4. Tuần lễ cầu nguyện cho ơn gọi linh mục và tu sĩ.
Bài đọc I: Cv 13, 14. 43-52
Đáp ca: Tv 99, 2. 3. 5
Bài đọc II: Kh 7, 9. 14b-17
Phúc âm: Ga 10, 27-30

THÔNG BÁO

Đặt mua hoa tươi tặng thân mẫu nhân ngày Hiền mẫu

Giáo xứ sẽ bán các bình hoa tươi cho bốn đạo tặng quý hiền mẫu nhân ngày Chúa Nhật mừng 8 tháng 5 sắp tới. Các bình hoa được trang trí giống như các mẫu bên dưới với mức ấn định từ \$10 đến \$30 một bình. Hiện đã có một nhà

tài trợ sẵn sàng ủng hộ hoa tươi, bình sành, vật dụng trang trí; hội Các Bà Mẹ Công giáo đảm nhận việc cắm hoa. Toàn bộ thu nhập từ việc bán các bình hoa tươi trong ngày Hiền mẫu sẽ được chuyển vào quỹ xây dựng của giáo xứ. Quý vị nào dự kiên sẽ tặng hoa cho thân mẫu, xin vui lòng đặt mua sớm tại bàn thông tin nhà thờ, để ban cắm hoa kịp chuẩn bị vật liệu, giúp chương trình gây quỹ của giáo xứ.



Xưng tội và Rửa lễ lần đầu

Để chuẩn bị cho các em thiếu nhi Rửa Lễ Lần Đầu vào Chúa nhật 15 tháng 5 năm 2016, trong thánh lễ 10:30 AM, kính mời quý phụ huynh tham dự phiên họp lúc 12:00pm Chúa Nhật ngày 17 tháng 4, tại phòng học lớp 4, trên lầu nhà thờ. Quý phụ huynh cũng sẽ dự tĩnh tâm và lãnh bí tích hoà giải vào tối thứ Ba, ngày 10 tháng 5, từ 7:00pm-9:00pm. Các ứng viên sẽ tĩnh tâm và tập nghi thức vào thứ Bảy ngày 30 tháng 4, từ 9:30am đến 3:00pm; và xưng tội lần đầu vào thứ Bảy, ngày 14 tháng 5, từ 10:00am đến 1:00pm.

Thường huấn các thừa tác viên trao Mình Thánh Chúa & ban Phụng vụ

Giáo xứ tổ chức 2 buổi học dành cho các thừa tác viên trao Mình Thánh Chúa và ban Phụng vụ vào Chúa Nhật ngày 3 tháng 4 và Chúa Nhật ngày 10 tháng 4, tại nhà thờ, vào lúc 9:00am và 11:30am, ngay sau các thánh lễ 8:00am và 10:30am Chúa Nhật. Thời lượng mỗi buổi học kéo dài khoảng 30 phút, nhằm giúp các thừa tác viên phụng vụ cập nhật thêm kiến thức về việc cử hành phụng vụ, và những quy định của Hội thánh.

Ghi Danh Giáo Lý Hôn Nhân

Giáo xứ tổ chức lớp giáo lý hôn nhân gồm 8

buổi chiều Chúa Nhật từ 3:30 - 5:30 PM, bắt đầu ngày 5 tháng 6 và kết thúc 24 tháng 7 năm 2016, dành cho tất cả những ai chuẩn bị bước vào đời sống hôn nhân, theo quy định của hội thánh Công giáo. Học viên lấy đơn ghi danh tại bàn thông tin, điền đơn, và nộp cho Ban Lễ Tân sau mỗi thánh lễ Chúa Nhật, hoặc gửi về địa chỉ văn phòng giáo xứ các thánh Tử đạo Việt Nam RVA, trước ngày 29 tháng 5 năm 2016.

Ghi Danh Giáo Lý & Việt ngữ Niên Khóa 2016-2017

Các em thiếu nhi được tròn 6 tuổi vào tháng 9 năm 2016, và sẽ bắt đầu học lớp một tại các trường phổ thông, sẽ được phụ huynh ghi danh cho các em vào học lớp một Giáo lý và lớp mẫu giáo Việt ngữ. Các cháu được tròn 5 tuổi tính đến tháng 9 năm 2016, sẽ được ghi danh vào lớp mẫu giáo Giáo lý. Các cháu nào rửa tội bên ngoài nhà thờ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam Richmond, xin phụ huynh đính kèm chứng thư Rửa tội khi nộp đơn ghi danh. Ngoài ra, cha mẹ của các em thiếu nhi học giáo lý phải cam kết nêu gương sáng sống đạo: **1) đi dâng lễ ngày Chúa Nhật, 2) nhiệt thành tham gia những việc thiện nguyện tại nhà thờ, 3) sẵn sàng cộng tác với thầy cô hướng dẫn giáo lý cho con em của mình.** Lịch ghi danh vào các Chúa Nhật ngày **17 & 24 tháng 4; ngày 1 & 8 tháng 5**, sau mỗi thánh lễ tại tiền sảnh nhà thờ. Đơn ghi danh sẽ được phát cho các em thiếu nhi vào Chúa Nhật ngày 10 tháng 4. Phụ huynh nào ghi danh trước ngày 24 tháng 4 sẽ được bớt \$10.00 mỹ kim cho mỗi bộ đơn. Hạn chót ghi danh là ngày 8 tháng 5 năm 2016.

Nhóm trẻ "Youths Embracing Services" (YES)

Xin mọi người giúp các bạn trẻ thu gom những phế liệu tái chế sau đây nhằm mục đích bảo vệ môi trường và đóng góp phúc lợi xây dựng giáo xứ cũng như giúp những người nghèo (*please help our youths collecting the recyclable items listed below with the purpose of protect the environment, contribute to our church's building funds & provide assistance to the poor*): ♻️

♻️ Bao bì nước uống (*consumed aluminum & plastic drink pouches*)

- ♻️ Ly nhựa số 6 (consumed #6 rigid plastic cups)
- ♻️ Bao bì bánh (consumed individual, family, & multipack snack bags)
- ♻️ Đồ dùng điện tử cũ (used cell phones, smart phones, iPhones, laptops, notebooks, netbooks, e-readers, iPads, toner & inkjet cartridges)
- ♻️ Vỏ đồ dùng dưỡng da, mỹ phẩm, & tóc (used skin care packaging, cosmetic packaging, & hair care packaging)
- ♻️ Đồ dùng vệ sinh răng đã dùng xong (used toothpaste tubes, toothpaste cartons & outer packaging, toothbrushes, floss containers)
- ♻️ Các dụng cụ viết đã dùng xong (used pens, mechanical pencils, markers, & highlighters)
- ♻️ Các lon nhôm (consumed aluminum cans)
- ♻️ Giày dép cũ (gently worn shoes)



Gây quỹ từ thương hiệu Kroger

Bốn đạo được khuyến khích gây quỹ cho giáo xứ bằng cách trở thành khách hàng của thương hiệu Kroger, xin quý vị lấy đơn ghi danh để tại tiền sảnh nhà thờ, điền **4 thông tin** sau: **1) tên đầy đủ, 2) địa chỉ nhà, 3) địa chỉ điện thư, 4) và số điện thoại.** Sau khi điền đủ thông tin, quý vị để lại mẫu đơn này tại tiền sảnh nhà thờ, giáo xứ sẽ ghi danh và gia hạn mỗi năm cho quý vị.

Gây quỹ từ thương hiệu “Smile.Amazon.com”

Bốn đạo mua hàng từ thương hiệu “Smile.Amazon.com” sẽ giúp giáo xứ hưởng lợi 0.5% giá trị sản phẩm, Khi mua hàng, quý vị nhập tên của giáo xứ là **“Church of the Vietnamese**

Martyrs” bên cạnh dòng chữ **“Supporting”**. Quý vị có cơ sở thương mại, xin vui lòng phổ biến thông tin này cho khách hàng giúp nhà thờ gây quỹ từ “Smile.Amazon.com”.

Chúc mừng

Giáo xứ chúc mừng anh chị **Gioan Trần Hùng & Maria Bùi Thị Liễu** đã cử hành Bí tích Hôn nhân trong thánh lễ 5:00pm thứ Bảy, ngày 2 tháng 4 năm 2016, tại nhà thờ CTTĐVN RVA, do cha sở chứng hôn và hai người làm chứng là anh Bùi Đức Hiệp và chị Hoàng Thị Lệ Thuý. Nguyễn xin Thiên Chúa tuôn đổ phúc lành cho tình yêu hôn nhân của anh chị mãi mãi.

An toàn bãi đậu xe

Giáo xứ có thư khuyến cáo để trên gạt nước xe, và có thể sẽ đăng bảng số xe trong bản tin mục vụ, đối với những chiếc xe **đậu lẩn vào những chỗ dành cho người thiếu năng**, đậu không đúng hướng, không đúng vị trí, hoặc di chuyển ngược đường trong bãi đậu xe. Vì sự an toàn cho chính quý vị, yêu cầu quý vị tuân thủ những chỉ thị của nhân viên hướng dẫn và lịch sự với tất cả mọi người.

Thiện nguyện viên trường thánh Vinh Sơn Liêm

Thiện nguyện viên giúp việc Trường Thánh Vinh Sơn Liêm từ 1:30pm đến 2:00pm: Chúa Nhật ngày 10 tháng 4 là anh **Trương Dụng**.

Thu Nhập GX

Hiện kim	\$3118
Ngân phiếu	\$825
Tổng cộng	\$3943

Học Hỏi KINH THÁNH

Chúa Nhật thứ 4 Phục sinh năm C

Phúc âm: Ga 10, 27-30

Khi ấy, Đức Giê-su nói với người Do-thái rằng: “Chiên của tôi thì nghe tiếng tôi; tôi biết chúng và chúng theo tôi. ²⁸ Tôi ban cho chúng sự sống đời đời; không bao giờ chúng phải diệt vong và không ai cướp được chúng khỏi tay tôi. ²⁹ Cha tôi, Đấng đã ban chúng cho tôi, thì lớn hơn tất cả, và không ai cướp được chúng khỏi tay Chúa Cha. ³⁰ Tôi và Chúa Cha là một.” (Bản dịch nhóm CGKPV)

Suy niệm

1. Đức Giêsu là Mục tử tốt lành. Nhưng chính do điểm này, chúng ta hiểu là Người sẽ không làm gì cho các chiên theo cách ép buộc hoặc ngược ý muốn của họ. Đức Giêsu luôn trợ giúp hữu hiệu, nhưng người ta chỉ nhận được sự trợ

giúp đó nếu mở lòng ra với Người. Người cũng có thể đi tìm kẻ khép lại với Người, để đưa kẻ ấy về với Người; đó là cách Người cư xử với các kẻ thù. Nhưng để có một sự hợp nhất đích thực, hai bên phải hướng về nhau, nhìn nhận nhau và trân trọng nhau. Chúng ta đi vào hiệp thông với Vị mục tử tốt lành nếu chúng ta nghe tiếng Người và đi theo Người, nếu chúng ta tin tưởng vào sự hướng dẫn của Người và tin rằng Người chỉ cho chúng ta con đường ngay thẳng và ban cho chúng ta sự sống viên mãn.

2. Đức Giêsu khẳng định rằng không ai có thể hứa cho kẻ khác điều Người hứa, dù có thương yêu kẻ ấy đến đâu: sự sống đời đời, sự bảo vệ khỏi mọi sự dữ, sự hiệp thông bền vững muôn đời. Chúng ta chỉ có thể bảo vệ kẻ khác nếu người này còn sống; đối với Đức Giêsu thì ngược lại, Người không bị giới hạn bởi cái chết. Mục tiêu và đỉnh cao của cuộc đời Đức Giêsu, Mục tử tốt lành, là ban cho chúng ta sự sống đời đời. Nếu Người che chở chúng ta, chúng ta không thể nào bị diệt vong; sự che chở của Người bảo đảm hơn mọi quyền lực trần gian. “Không có gì tách được chúng ta ra khỏi tình yêu của Thiên Chúa, thể hiện nơi Đức Kitô Giêsu, Chúa chúng ta” (Rm 8,39).

3. Hôm nay là ngày cầu xin ơn thiên triệu, xin Thiên Chúa ban cho có những mục tử mới. Chắc chắn chúng ta nài xin Thiên Chúa ban cho có thêm các mục tử tốt lành “như lòng Chúa mong ước” (Gr 3,15), theo gương Đức Giêsu, Vị Mục tử tốt lành. Nhưng cũng cần phải cầu nguyện cho các mục tử đang làm việc trên khắp cánh đồng của Thiên Chúa cũng biết khép mình vào kiểu sống của Đức Giêsu; đồng thời cũng xin Người ban cho có các con chiên biết nghe và đi theo tiếng của Vị Mục tử tốt lành, mà các mục tử đang truyền đạt. Mục tử cần nhớ rằng đoàn chiên được Chúa Cha ký thác cho mình để đưa họ đến sự sống đời đời; con chiên cần nhớ rằng mục tử được gửi đến để làm việc theo chương trình của Chúa Cha.

4. Mục tử cũng như con chiên đều cần suy ngẫm về quan hệ giữa Đức Giêsu và Chúa Cha. Khi đó mục tử và con chiên sẽ hiểu rằng có một thứ độc lập trong nếp sống và trong lối suy tư đưa tới diệt vong, và cũng có một mối quan hệ lệ thuộc, một sự hợp nhất, đưa tới sự phong phú và sự sống dồi dào.

(Lm PX Vũ Phan Long, oim)

Fourth Sunday of Easter – Year C

Gospel: Jn 10:27-30

Jesus said: “My sheep hear my voice; I know

them, and they follow me. I give them eternal life, and they shall never perish. No one can take them out of my hand. My Father, who has given them to me, is greater than all, and no one can take them out of the Father's hand. The Father and I are one."

(<http://www.usccb.org/bible/readings/041716.cfm>)

Reflection

We sometimes hear it said that to give is already to receive. In the very gift-giving, the giver receives intangible but very real benefits in return. Nor do the benefits depend on the size or worth of the gift. Generous, loving gift-giving deepens relationships, strengthens commitment, promotes mutual action. Gift-giving creates memories of goodness, establishes a habit of self-giving, assures the gift-giver of sharing in the dignity of the receiver. The focus of this gospel is giving, giving, giving. The Father gives us to Jesus as his flock. We give Jesus our attentive listening and faithful following. Jesus gives us eternal Life. There are no qualifying words in this gospel at all, no "ifs" about the giving. This is simply the way living risen Life is. Jesus gives us the gift of risen Life; we give Jesus the gift of ourselves. The gospel conveys Jesus' great, tender care and concern for his "sheep." This care does not keep his followers from "violent abuse" (*first reading*) or "great distress" (*second reading*). It does assure them of protection in the midst of persecution ("No one can take them out of my hand") and of eternal Life ("they shall never perish"). But this assurance only comes when we followers of Jesus "hear [his] voice" and live out of the personal relationship God offers us. It comes when we give the gift of ourselves in hearing and following. We follow first by listening. The call to follow is a call to faithful obedience (*the root word for obedience means "to hear"*). In other words, hearing Jesus - heeding his voice - is already an act of following. Heeding Jesus' voice is already our own participation in proclaiming the Gospel. But probably most importantly, hearing Jesus' voice is already our participation in risen Life. Ultimately this promise of risen Life is the reassurance and care that Jesus offers: by hearing Jesus' voice and following him we will not perish. No better care than this could the Good Shepherd give us as gift!

To the point: The focus of this gospel is giving, giving, giving. The Father gives us to Jesus as his flock. We give Jesus our attentive listening

and faithful following. Jesus gives us eternal Life. There are no qualifying words in this gospel at all, no "ifs" about the giving. This is simply the way living risen Life is.

(Source: *Living Liturgy* 2016)

Ý LỄ

Thánh lễ 8PM Thứ Bảy 9 tháng 4

- Lh Gioan Baotixita, Giuse và Phêrô mới qua đời
- Xin ơn bình an và có việc làm ổn định (Thanh Hùng)

Thánh lễ 8AM Chúa Nhật 10 tháng 4

- Các lh mồ côi & thai nhi (Gđ Tùng & Dung)
- Lh Anna (Nguyễn Hồng Đức)
- Lh Anna & Giuse (Cúc)
- Lh Anna, lễ giỗ (ÔB Minh)
- Lh Giêrônimô (Bùi Ngọc Sơn)
- Lh Gioan Baotixita Trần Quốc Khanh mới qua đời tại VN (Hân Hương)
- Lh Gioan Nguyễn Ngọc Bội (Gđ Tùng & Dung)
- Lh Gioan Nguyễn Phi Tế (Gđ Tùng & Dung)
- Lh Giuse Nguyễn Minh Trí mới qua đời tại TX
- Lh Lucia (Bùi Ngọc Sơn)
- Lh Maria (Bùi Ngọc Sơn)
- Lh Maria, lễ giỗ
- Xin lễ tạ ơn & xin ơn bình an (Martin Bùi Thanh Duy)
- Xin lễ tạ ơn Chúa & Đức Mẹ (ÔB Sự)
- Xin ơn bình an cho bà Nguyễn Thị Ngợi, ông Nguyễn Văn Trung, bà Nguyễn Thị Hoa
- Xin theo như ý nhân ngày kỉ niệm 46 năm hôn phối (Giuse Trương & Anna Trần)

Thánh lễ 10:30AM Chúa Nhật 10 tháng 4

- Các đảng lh (Hằng)
- Các lh
- Các lh mồ côi
- Các lh Tổ tiên & các lh
- Lh Đominicô (Bà Tu Thị Dương)
- Lh Giuse Nguyễn Văn Hương
- Lh Inê Nguyễn Thị Tuyết
- Lh La Tâm Đoan
- Lh La Trường Khuê
- Lh Maria Lưu Lộc Sen (Triều & Oanh)
- Lh mồ côi
- Lh ÔB, cha mẹ, anh chị em & các lh mồ côi (Gđ Quang Thảo)

- Lh Phanxicô Hồ Văn Thao (Bà Thao)
- Lh Phanxicô Trương Bửu Diệp (Bà Thao)
- Lh Phêrô Nguyễn Thanh Ngàn
- Lh Phêrô Phanvina (Tiếp Duyên)
- Lh Phêrô Vĩnh Phan (AC Sang Nhụy)
- Lh Thomas Trần Việt Tuấn
- Xin khẩn (Bà Hạt)
- Xin lễ tạ ơn
- Xin lễ tạ ơn Đức Mẹ (Bà Thao)

GIÁO LÝ

Giáo Lý Về Đời Sống Gia Đình (*tiếp theo số 269*)... như một khả thể ơn gọi. Một người trưởng thành dù nam hay nữ thì biết đặt cho chính mình một số câu hỏi: Thiên Chúa đang kêu gọi tôi hội nhập giới tính của mình vào kế hoạch Ngài dành cho đời tôi như thế nào? Được tạo dựng theo hình ảnh Thiên Chúa, số phận của chúng ta là phải luôn sống hiệp thông, hi sinh, phục vụ và yêu thương. Câu hỏi đặt ra cho mỗi người chúng ta là chúng ta sẽ dâng hiến như thế nào các khía cạnh tính dục của đời sống mình, trong hôn nhân hay trong cộng đoàn độc thân dâng hiến. Cả dục tình cũng như tình cảm lãng mạn trong cả hai trường hợp này đều không có quyền tột thượng hay độc lập. Trong cả hai trường hợp, chúng ta chắc chắn được mời gọi hi sinh, vốn là điều chúng ta có lẽ sẽ không tự lựa chọn nếu như chúng ta tự quyết định cho thân phận mình.

Bối cảnh triết lý, pháp lý và chính trị của hôn nhân ngày nay

139. Những tranh luận liên quan đến việc định nghĩa lại hôn nhân, bao gồm các vấn đề về 'hôn nhân' đồng tính, khơi lên những vấn đề pháp lý và chính trị. Trong lãnh vực học thuyết chính trị và thần học, người Công giáo nói đến hôn nhân như một định chế tiền chính trị. Nói một cách khác, về mặt pháp lý, gia đình "có trước" xã hội dân sự, cộng đồng và nhà nước chính trị, bởi vì gia đình được "tạo lập trực tiếp hơn trong tự nhiên". Xã hội không phát minh ra hay tạo lập gia đình; đúng hơn, gia đình là nền móng của xã hội. "Gia đình, nơi mà nhiều thể hệ khác nhau cùng có mặt và giúp nhau trở nên khôn ngoan hơn và hòa hợp các quyền lợi riêng của cá nhân với những đòi hỏi khác của đời sống xã hội, chính là nền móng của xã hội". Công quyền vì thế có bổn phận bảo vệ và phục vụ gia đình.

141. Một số nhà lập pháp ngày nay đang ra sức biến mặt trái triết lý này thành những luật (*Còn tiếp*)

Trường Thẩm Mỹ Derma Elite

9780B Midlothian Turnpike, Richmond VA 23235
dermaelite@aol.com • http://www.dermaelite.com

Chuyên đào tạo các chuyên viên trong ngành thẩm mỹ, đặc biệt về Skincare

Tại Virginia quý vị có thể thi lấy bằng hành nghề Tóc, Nail và Facial bằng tiếng Việt

Các Khóa Học

- ↳ Cosmetology (tác nữ)
- ↳ Facial (làm mặt)
- ↳ Waxing (nhổ lông)
- ↳ Manicuring (làm móng)
- ↳ Eyelash Extension (nối lông mi)

Liên Lạc: Cô **Linh Duyên**
804.306.7793 • 804.272.7222
804.320.8094

Dave Duong Agency

Financial Representative
Nationwide Financial Network

3904 Springfield Road
Glen Allen, VA 23060

- Bảo hiểm nhà, xe
- Bảo hiểm sức khỏe, nhân thọ
- Bảo hiểm các tiệm thương mại
- Tiết kiệm tới 25% khi kết hợp các bảo hiểm
- Ngoài Nationwide, chúng tôi còn cung cấp bảo hiểm từ nhiều hãng khác theo chọn lựa của khách hàng

Duong T Hanh
804-270-0883

Sally Luu
804-270-0883

Duong Dinh
804-270-0883 (office)
804-833-1371 (cell)
duongd@nationwide.com

Nguyễn Chánh Tín
804-677-4829

Sunrise Nail Beauty Supply

6316-A Horsepen Road • Richmond, VA 23226
Phone: 804.303.1935 • Fax: 804.441.9496

Retail & Wholesale to Nails Shop
& Good Customer Service

Yanna Nguyen

Mon - Fri: 10am - 8pm
Sat: Closed
sunrisebeautysupply@gmail.com

Free Delivery: Please Call For Detail

MABLE - GRANITE CUSTOM FABRICATION & INSTALLATION

NGUYỄN PHI HOÀNG

f: 804-687-2108

hoang4423@yahoo.com

11211 Washing Hwy., Glen Allen, VA 23059

531 Edwards Court, Newport News, VA 23608

Nhận làm thay mặt đá cho tư nhân & cơ sở thương mại



GUARDIAN REALTY

Mua Bán Nhà & Tài Trợ Địa Ốc



Smey Keo & Dao Huynh
daoeh@dnds.com
804.647.3637

- Bán Nhà Nhanh, Lệ Phí Thấp
- Vay Mượn để Mua Nhà
- Tài trợ, lãi suất thấp
- Chuyên về Short Sale & Foreclosures



West End Health & Rehab. Clinic Trung Tâm Trị Đau Nhức & Phục Hồi

6410 Mallory Drive Richmond, VA 23220
(nằm phía sau Phố Tây Đò)
Tel. (804) 334-1654

Dr. Thi Nguyen, D.C., F.I.A.M.A.

Chuyên Trị:

Thương tích do Tai Nạn Xe Cộ, Thể thao, Nghề nghiệp.
Nhức đầu, cấp tính hay kinh niên, Chứng phong thấp,
nhức mỏi. Đau cổ, vai, lưng và tê tay chân, viêm khớp
xương, cụp xương sống

Có chương trình đặc biệt cho bệnh nhân nghèo và các
cụ cao niên. Nhận hầu hết các loại bảo hiểm.

Đặc biệt:

Chuyên trị và phục hồi những chấn thương do TAI
NẠN XE CỘ, Thể thao và nghề nghiệp. Chúng tôi có
các luật sư kinh nghiệm, uy tín, tận tâm đại diện cho
quý vị để được bồi thường tối đa; lệ phí nhẹ nhàng



T&L Hair & Nail Academy Beauty Salon

6316 Horsepen Road, Richmond, VA 23226
Ph. 804.285.7569 – Open 7 days a week

- Hair Services - Cắt, uốn nhuộm và duỗi tóc
- Massage Services - Facial và mát-sa mặt
- Make-Up Artistry - Làm tóc và trang điểm cô dâu
- Nails Services - Làm móng tay & chân các loại
- Nhận dạy lý thuyết (Theory)
- Cho thuê dụng cụ để đi thi (State Board Examination
Kits rental: Hair, Nail, Waxing)

Các Khóa Học

- Cosmetology – Tóc nam & nữ
 - Nail Technology - Kỹ nghệ móng tay & chân
 - Wax - Kỹ thuật Waxing
- For more information please contact
- Trâm 804.245.1798
 - Kha 804.245.1797

Cần Bán Tiệm Nail

Cần sang tiệm nail, trên đường PATTERSON Ave., tiệm hoạt động được 19 năm, nay cần bán vì lý do gia đình. Nếu thật lòng xin liên lạc số điện thoại: 804-878-5413. 804-750-2911 xin liên lạc với Yên.

8915 A patterson Ave. Richmond VA 23229

MUỐN QUẢNG CÁO

Xin liên lạc
Cường - 804.519.2092

MUỐN QUẢNG CÁO

Xin liên lạc
Cường - 804.519.2092

MUỐN QUẢNG CÁO

Xin liên lạc
Cường - 804.519.2092

MUỐN QUẢNG CÁO

Xin liên lạc
Cường - 804.519.2092

MUỐN QUẢNG CÁO

Xin liên lạc
Cường - 804.519.2092

MUỐN QUẢNG CÁO

Xin liên lạc
Cường - 804.519.2092

MUỐN QUẢNG CÁO

Xin liên lạc
Cường - 804.519.2092

MUỐN QUẢNG CÁO

Xin liên lạc
Cường - 804.519.2092